



22.9 IR / VENIR - LLEVAR / TRAER



EJERCICIO 1 PÁGINA 51

El ejercicio es fácil: solo tienes que observar la idea de movimiento y asociarla con la persona que habla. Es la primera aproximación a este tipo de verbos. La repetición de los verbos de los ejemplos te ayuda a confirmar tus observaciones.

- 1) Perdona, ¿adónde va este tren?
- 2) Antonio, ¿puedes venir un momento? Quiero enseñarte una cosa.
- 3) Carlos, lleva los platos a la mesa y luego ven a buscar los vasos, por favor.
- 4) Fue muy amable, cuando vino a casa a cenar, trajo unas flores y un postre delicioso.
- 5) Este autobús lleva a los trabajadores a la fábrica, que está en las afueras de la ciudad.
- 6) Profesora, Alicia no vendrá hoy a clase porque se examina del carné de conducir.
- 7) Han venido a reparar la tele pero no pueden arreglarla porque tienen que traer una pieza de Japón.

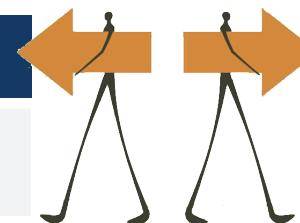
EL MOVIMIENTO SE DIRIGE AL ESPACIO DE LA PERSONA QUE HABLA

puedes venir, ven, han venido, trajo, vendrá, trae, venir / traer



EL MOVIMIENTO NO SE DIRIGE AL ESPACIO DE LA PERSONA QUE HABLA

va, lleva, lleva, ir / llevar



EJERCICIO 2 PÁGINA 52

En este ejercicio debes contrastar las situaciones y deducir un contexto posible. Lee los comentarios que aparecen debajo de cada ejercicio.

1. Voy a entregar los documentos que me pidieron para el pasaporte.
 - a) Está en su casa.
2. He venido a entregar los documentos que me pidieron para el pasaporte.
 - b) Está en la oficina de pasaportes.

En el ejemplo 1, la persona explica el inicio de un movimiento a, por ejemplo, alguien de su familia. En el ejemplo 2, su espacio es el mismo que la persona que escucha y esa persona tiene que estar relacionada con la idea de *pasaportes*: ambos están en la oficina de pasaportes.
3. Venimos a hacer la inspección de la instalación del gas.
 - d) Pasen, por favor.
4. Vamos a hacer la inspección de la instalación del gas.
 - c) Llegaremos en media hora, ¿habrá alguien en su casa a esa hora?

Muy parecido al ejercicio anterior. En el ejemplo 3, la persona que habla y la que invita a pasar comparten el mismo espacio. En el 4, los inspectores aún no han iniciado ese desplazamiento, aunque, como hemos explicado en la unidad, pueden decir: *vendremos en media hora* (en ese caso el verbo no te ayuda; es el tiempo, la media hora que falta para su llegada, el que te permite decidir).

5. ¿El tren que va a Madrid? B En la vía 8.
 - g) No sabemos dónde están.

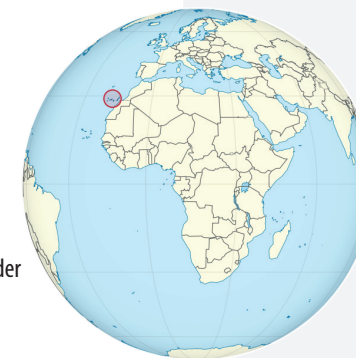
6. ¿El tren que viene de Madrid? B En la vía 11.
 - g) No sabemos dónde están.

En este ejercicio, a pesar de que los verbos son diferentes (*ir: va / venir: viene*), no podemos determinar la ubicación porque el hablante puede estar en un lugar "intermedio", en el que llegan trenes que proceden de Madrid y otros que se dirigen a Madrid.

7. Un 11% de españoles vendrá a Canarias esta Navidad.

Criterio de Fuerteventura, España

8. El 37% de los 36 millones del Fondo de Compensación Interportuario irá a Canarias, Ceuta y Melilla. *El Día*, España Fuerteventura forma parte de las Islas Canarias. VERDADERO Si eres un/a experto/a en geografía, sabrás que Fuerteventura es el nombre de una de las islas que forma el conjunto de las Canarias. Pero si no sabes eso, el nombre del diario y el verbo *vendrá*, asociado a *Canarias*, te permiten entender que forman un mismo espacio, que los turistas se desplazarán al mismo lugar donde se publica el diario. El enunciado 8, en cambio, con el verbo *ir*, se formula desde un espacio que no es el de las Islas Canarias.



TUS ANOTACIONES



El ejercicio añade la dificultad del uso de los pronombres, con el valor que hemos indicado. Nuevamente lee los comentarios de los ejercicios.

1. Han entrado ladrones en su casa y han llevado 5000 euros.
b) ¡Qué suerte! Yo quiero que esos ladrones entren en mi casa.
2. Han entrado ladrones en su casa y se han llevado 5000 euros.
a) Y qué ha dicho la policía.
El ejercicio es muy parecido al ejemplo de la unidad. En ese caso, *un empleado* llevaba *un cuadro* y *unos ladrones se llevaron, robaron, un cuadro*. En el ejemplo 1, los ladrones hacen algo muy extraño para unos ladrones: *llevar dinero* (a esa casa); en el ejemplo 2, los ladrones *se llevan, roban, el dinero*: lo "sacan" de ese espacio.
3. Se va a Francia.
c) Queda una habitación libre en el piso.
4. Va a Francia.
d) Trabaja para una empresa que tiene la sede central en París.
Alguien dice el ejemplo 3 desde el espacio que compartía con la persona que se va: por eso usa el pronombre y por eso sabe que queda una habitación libre. En el ejemplo 4, conocemos el movimiento a Francia, pero no el punto de partida de ese movimiento.
5. ¡Camarero, por favor!
f) ¡Voy!
6. Ya he acabado...
e) Me voy.
Los ejemplos son claros. Muchas veces has oído y usado el enunciado e) como forma de despedida: *irse* es desde el punto en que está la persona que habla.
7. Lleva el abrigo...
g) al armario.
8. Llévate el abrigo...
h) que hoy hace mucho frío.
En general, *llevar el abrigo al armario* es un desplazamiento dentro del mismo espacio (aunque la persona del ejercicio 7 puede decir: *el abrigo en el salón molesta y se va a ensuciar, llévatelo al armario, llévatelo de aquí*). El ejemplo 8 presupone que la persona que escucha va a abandonar el espacio común, el apartamento: por esa razón utiliza el pronombre *te*.
9. Tráenos un recuerdo de las vacaciones.
j) Para mamá y para mí.
10. Trae un recuerdo de las vacaciones.
i) Para los compañeros de la oficina.
El ejemplo es diferente a los anteriores, pero te sirve para revisar los usos de los pronombres átonos. Posiblemente el lugar donde vive la familia y el lugar de trabajo coinciden en la misma ciudad: la persona va a regresar a un espacio común; pero el ejemplo 9 quiere establecer una diferencia, y lo hace con un pronombre átono de objeto indirecto. Si quiere recordar expresamente a la persona que está de vacaciones que sería buena idea comprar un recuerdo para los compañeros de su oficina, deberá usar otro pronombre: *tráeles un recuerdo*.

